**Réponses aux questions des soumissionnaires**

**BDI23004-10028**_Fournitures des Equipements de Protection Individuel (EPI) pour les métiers des filières existantes, nouvelles filières et les Unités d'Appui Pédagogique et production (UAPP) dans les centres de formation professionnels au Burundi

| Série N° | Questions | Réponse du pouvoir adjudicateur |
|---|---|---|
| **1** | 1.**Concernant la broderie** : Pouvez-vous confirmer que le BAT (Bon à Tirer) de 30 jours concerne uniquement la validation des maquettes de broderie (logos UE/Belgique/Enabel + noms des CEM) et non la production d'échantillons physiques de tous les EPI ? | **1.** La période de trente (30) jours inclut la soumission et la validation du Bon à Tirer (BAT) des EPI concernés. Compte tenu de la nécessité d'apprécier la qualité des matériaux, des tissus, des coutures et des finitions, la validation du BAT se fera sur base d'échantillons physiques. Les photographies pourront être transmises à titre indicatif mais ne remplaceront pas les échantillons physiques requis pour la validation. |
| | 2.**Concernant les tailles** : Pour les bleus de travail, blouses et gants – la répartition par taille (S, M, L, XL) sera-t-elle communiquée après attribution ou devons-nous proposer une répartition standard ? | **2.** Concernant les tailles<br>Bleus de travail : la répartition par taille (S, M, L, XL) est fournie au poste EPI02 (cf. page 6-9 des TDR) et leur répartition par site se trouve à la page 24.<br><br>Blouses : voir les détails fournis au poste EPI02 de la page 9 à12 ;12 à 15 ;15 à 16 ; des TDR ; leur répartition par site se trouve de la page 25 à 26.<br>Tailles des gants : voir page 20 à 21. |
| | 3.**Concernant l'exonération :** Pouvez-vous confirmer le délai moyen d'obtention des documents d'exonération par Enabel une fois la facture commerciale et la packing list fournies ? | **3.** L'obtention des documents d'exonération par Enabel peut prendre au maximum 30 jours, il revient donc à l'adjudicataire de transmettre les documents dans les délais. Page 12 du Cahier spécial des charges (CSC). |

| Série N° | Questions | Réponse du pouvoir adjudicateur |
|---|---|---|
| | 4.**Concernant la livraison** : La vérification de conformité à Bujumbura doit-elle avoir lieu avant dispatch vers les 18 centres, et Enabel fournit-il un entrepôt temporaire à Bujumbura ? | **4.** La vérification se fait dans l'entrepôt de l'attributaire avant dispatch vers les 18 centres. |
| | Nous aurions besoin des informations suivantes :<br><br>• Bottes (Réf. EPI01) : Pourriez-vous nous envoyer une photo ou un lien de référence du modèle souhaité ?<br><br>• Blouse / Veste (Réf. EPI04) : Pourriez-vous nous fournir une photo ou un lien de référence de l'article ? | • Photo illustrative de bottes (Réf. EPI01) :<br><br>• Photo illustrative de Blouse (Réf. EPI04) :<br> |

| Série N° | Questions | Réponse du pouvoir adjudicateur |
|---|---|---|
| | • Gants de travail (Réf. EPI12) :<br><br>Veuillez nous confirmer le type de revêtement requis (ex. nitrile, latex ou polyuréthane).<br><br>Nous souhaiterions également une confirmation concernant l'épaisseur souhaitée. Votre demande indique 3 cm (ce qui semble très épais pour un gant de travail), s'agit-il plutôt de 3 mm ? Si vous disposez d'une photo ou d'un lien de référence, cela nous aiderait à valider ce point. | • Gant de travail (Réf EPI12) :<br>Type de revêtement<br><br>Le Cahier Spécial des Charges ne prescrit pas de revêtement spécifique (nitrile, latex ou polyuréthane). Tout revêtement adapté à un usage de manutention et assurant la protection contre les risques mécaniques conformément à la norme EN 388 sera accepté.<br><br>Épaisseur<br><br>La mention « 3 cm » figurant dans le Cahier Spécial des Charges constitue une erreur matérielle. Il convient de considérer une épaisseur **de 3 mm** ou une épaisseur équivalente couramment utilisée pour des gants de manutention répondant aux exigences de protection mécanique requises.<br><br>Photo illustrative de Gant de travail (Réf EPI12)<br> |
| **2** | Je vous contacte afin d'obtenir une brève clarification technique concernant la description de l'article figurant à la ligne EPI13 (Gants fins pour contact alimentaire). | La valeur de 251 paires correspond à des paires uniques (unité de fourniture) de gants et non à des boîtes ou paquets. Cette quantité résulte de la somme des paires de gants nécessaires dans les différents CEM (détails à la page 32 des TDR.) |

| Série N° | Questions | Réponse du pouvoir adjudicateur |
|---|---|---|
| | Dans la colonne relative à la quantité, la valeur indiquée est 251 paires. Nous souhaiterions vérifier si ce chiffre correspond à des paires uniques, à des boîtes/paquets. | |
| **3** | Dans le cadre de la préparation de notre offre pour la fourniture d'équipements de protection individuelle aux centres de formation professionnelle au Burundi, nous souhaiterions obtenir les précisions suivantes.<br>1. **Broderies – EPI02, EPI03, EPI04 et EPI10.** Pourriez-vous nous transmettre les fichiers officiels des logos et mentions à reproduire, de préférence au format vectoriel, ainsi que les fichiers de broderie s'ils sont disponibles ?<br>Pour les vêtements financés par l'Union européenne, la mention « Financé par l'Union européenne » doit-elle accompagner l'emblème aux deux emplacements, poitrine gauche et épaule droite ? | 1. Les logos, emblèmes et mentions officielles qui devront être reproduits sur les EPI seront communiqués au soumissionnaire attributaire du marché après la notification du contrat.<br><br>Les informations fournies dans le CSC et ses annexes ont pour seul objectif de permettre à l'ensemble des soumissionnaires de préparer leurs offres en toute connaissance de cause et d'estimer correctement les prestations de marquage, de broderie et de personnalisation requises.<br><br>À ce stade de la procédure, les fichiers des logos, mentions, visuels de marquage, ainsi que les données détaillées relatives à la répartition des pièces par type de financement (Union européenne ou Coopération belge) ne sont pas mis à disposition des soumissionnaires.<br><br>Les soumissionnaires sont invités à intégrer dans leurs offres l'ensemble des coûts liés à la réalisation des marquages, broderies et personnalisations demandés |

| Série N° | Questions | Réponse du pouvoir adjudicateur |
|---|---|---|
| | Pour le dos, pourriez-vous communiquer le texte ou le visuel exact ainsi que les éventuelles variantes par centre ou par filière ?<br>Enfin, afin de préparer le marquage et le colisage, pourriez-vous nous transmettre, pour chaque poste, la répartition des pièces par centre, filière, taille et type de marquage (Union européenne ou Coopération belge) ? | Par conséquent, les logos, emblèmes et mentions ne doivent pas être reproduits ni joints dans les offres soumises. |
| | 2. **Lunettes de protection – EPI14.**<br>Accepteriez-vous une monture bi matière assurant le maintien par des inserts souples sur les branches, en remplacement des quatre coussins d'air décrits ?<br>Les branches doivent-elles comporter exactement cinq positions en longueur et trois en inclinaison, ou un autre nombre de positions est-il admis si les deux réglages sont possibles ?<br>Le modèle proposé conserverait un écran en polycarbonate à large champ de vision, une résistance élevée aux chocs et une protection UV de 100 % jusqu'à 400 nm. | 2. Les inserts souples peuvent être acceptés en remplacement des quatre coussins d'air, à condition qu'ils assurent un maintien efficace, un confort équivalent et l'absence de points de pression. En revanche, les réglages des branches doivent respecter les exigences minimales de 5 positions en longueur et de 3 positions en inclinaison. |

| Série N° | Questions | Réponse du pouvoir adjudicateur |
|---|---|---|
| | 3. **Casque antibruit – EPI08.**<br>La fiche indique l'EAN 3660514027084.<br>Accepteriez-vous un casque équivalent conforme à la norme EN 352-1, présentant un SNR d'au moins 25 dB ?<br>Les valeurs d'atténuation indiquées pour les hautes, moyennes et basses fréquences (H = 31, M = 22, L = 13 dB) constituent-elles également des minima à respecter ? | 3. Non, aucun modèle alternatif ne sera accepté. Le soumissionnaire doit proposer le modèle correspondant à la référence EAN 3660514027084.<br>Les valeurs d'atténuation acoustique indiquées constituent des exigences minimales obligatoires à respecter :<br>SNR : ≥ 25 dB ;<br>H : ≥ 31 dB ;<br>M : ≥ 22 dB ;<br>L : ≥ 13 dB.<br><br>Le casque doit également être conforme à la norme EN 352-1 |
| | 4. **Cagoule de soudeur – EPI06.**<br>La fiche autorise un écran relevable ou fixe. Concernant le filtre, une teinte fixe est-elle admise et, dans ce cas, quel indice de teinte faut-il prévoir ? Si un filtre à obscurcissement automatique est requis, pourriez-vous préciser la plage de teintes attendue ? | 4. Les filtres à teinte fixe ou à obscurcissement automatique sont acceptés.<br><br>Pour les filtres à teinte fixe, un indice de teinte adapté au procédé de soudage concerné doit être prévu.<br><br>Pour les filtres à obscurcissement automatique, la plage de réglage doit couvrir au minimum DIN 9 à DIN 13 pour les opérations de soudage à l'arc (MMA, MIG/MAG et TIG), avec une plage adaptée à l'oxycoupage.<br><br>Le filtre doit assurer une protection appropriée contre les rayonnements UV et IR et être conforme aux normes applicables aux équipements de protection pour le soudage. |

<table>
<tr><th>Série N°</th><th>Questions</th><th>Réponse du pouvoir adjudicateur</th></tr>
<tr><td></td><td>5. Gants de manutention – EPI12.<br>La fiche mentionne à deux reprises une épaisseur de 3 cm. Pourriez-vous préciser à quoi correspond cette mesure et, s'il s'agit de l'épaisseur du gant, confirmer la valeur et l'unité à retenir ?<br><br>6. Bottes de sécurité – EPI01.<br>Le tableau 4.1 détaille 43 paires pour la filière soudage et 19 pour la filière myciculture du CEM Mabayi, sur un total de 1 038 paires. Pourriez-vous transmettre la ventilation complète par centre, filière et pointure ?<br>Par ailleurs, une hauteur de tige supérieure à 30 cm est-elle admise et quelle tolérance acceptez-vous pour le poids indicatif de 2 480 g par paire en pointure 42 ?</td><td>5. La mention « 3 cm » figurant dans le Cahier Spécial des Charges constitue une erreur matérielle. Il convient de considérer une épaisseur de 3 mm ou une épaisseur équivalente couramment utilisée pour des gants de manutention répondant aux exigences de protection mécanique requises.<br><br>6. Voici la ventilation complète<br><br>
<table>
<tr><th>CEM</th><th>Filières</th><th>Qtés totales</th><th>P39</th><th>P40</th><th>P41</th><th>P42</th><th>P43</th></tr>
<tr><td>CEM Mabayi</td><td>Soudage</td><td>12</td><td>1</td><td>3</td><td>3</td><td>3</td><td>2</td></tr>
<tr><td>CEM Mabayi</td><td>Myciculture</td><td>5</td><td>1</td><td>1</td><td>1</td><td>1</td><td>1</td></tr>
<tr><td>CEM Mabayi</td><td>Mécanique</td><td>5</td><td>1</td><td>1</td><td>1</td><td>1</td><td>1</td></tr>
<tr><td>CEM Murwi</td><td>Agriculture</td><td>8</td><td>1</td><td>2</td><td>2</td><td>2</td><td>1</td></tr>
<tr><td>CEM Murwi</td><td>Elevage-Aviculture</td><td>16</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>4</td><td>3</td></tr>
<tr><td>CEM Murwi</td><td>Menuiserie</td><td>24</td><td>2</td><td>5</td><td>6</td><td>6</td><td>5</td></tr>
<tr><td>CEM Murwi</td><td>Electricité</td><td>21</td><td>2</td><td>4</td><td>6</td><td>5</td><td>4</td></tr>
<tr><td>CEM Murwi</td><td>Briquettes combustibles</td><td>5</td><td>1</td><td>1</td><td>1</td><td>1</td><td>1</td></tr>
<tr><td>CFP Karurama</td><td>Electricité</td><td>11</td><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>3</td><td>2</td></tr>
<tr><td>CFP Karurama</td><td>Plomberie</td><td>4</td><td>0</td><td>1</td><td>1</td><td>1</td><td>1</td></tr>
<tr><td>CFP Karurama</td><td>Soudage</td><td>26</td><td>3</td><td>5</td><td>7</td><td>6</td><td>5</td></tr>
<tr><td>CFP Karurama</td><td>Menuiserie</td><td>5</td><td>1</td><td>1</td><td>1</td><td>1</td><td>1</td></tr>
<tr><td>CFP Karurama</td><td>Mécanique</td><td>14</td><td>1</td><td>3</td><td>4</td><td>3</td><td>3</td></tr>
</table>
</td></tr>
</table>

| Série N° | Questions | Réponse du pouvoir adjudicateur | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | CFP Karurama | Maçonnerie | 8 | 1 | 2 | 2 | 2 | 1 |
| | | CFP Karurama | Mecanisation agricole | 5 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| | | CFP Karurama | Briquettes combustibles | 5 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| | | CEM BUHORO | Menuiserie | 46 | 5 | 9 | 12 | 11 | 9 |
| | | CEM BUHORO | Soudage | 15 | 1 | 3 | 4 | 4 | 3 |
| | | CEM Kirundo | Menuiserie | 24 | 2 | 5 | 6 | 6 | 5 |
| | | CEM Kirundo | Agriculture | 25 | 3 | 5 | 6 | 6 | 5 |
| | | CEM Kirundo | Aviculture/provenderie | 5 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| | | CEM Kirundo | Electricité | 15 | 1 | 3 | 4 | 4 | 3 |
| | | CEM Mwenya | Maçonnerie | 21 | 2 | 4 | 6 | 5 | 4 |
| | | CEM Mwenya | Menuiserie | 22 | 2 | 4 | 6 | 6 | 4 |
| | | CEM Mwenya | Elevage | 12 | 1 | 3 | 3 | 3 | 2 |
| | | CEM Marangara | Menuiserie | 6 | 1 | 1 | 2 | 1 | 1 |
| | | CFA Kamenge | Bambou-Rotin | 30 | 3 | 6 | 8 | 7 | 6 |
| | | CFA Kamenge | Coordonnerie | 15 | 1 | 3 | 4 | 4 | 3 |
| | | CEM Gihanga | Soudage | 25 | 3 | 5 | 6 | 6 | 5 |
| | | CEM Gihanga | Electricité | 25 | 3 | 5 | 6 | 6 | 5 |
| | | CEM Gihanga | Plomberie | 8 | 1 | 2 | 2 | 2 | 1 |
| | | CEM Nyabisaka | Soudage | 12 | 1 | 3 | 3 | 3 | 2 |
| | | CEM Nyabisaka | Menuiserie-Bambou | 15 | 1 | 3 | 4 | 4 | 3 |
| | | CEM Kinama | Soudage | 28 | 3 | 6 | 7 | 7 | 5 |
| | | CEM Kinama | Mécanique | 15 | 1 | 3 | 4 | 4 | 3 |
| | | CEM Kinama | Menuiserie | 10 | 1 | 2 | 3 | 2 | 2 |
| | | CEM Musaga | Mecanique | 34 | 3 | 7 | 9 | 8 | 7 |
| | | CEM Musaga | Soudage | 15 | 1 | 3 | 4 | 4 | 3 |
| | | CEM Kiryama | Soudage | 10 | 1 | 2 | 3 | 2 | 2 |

| Série N° | Questions | Réponse du pouvoir adjudicateur |
|---|---|---|

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| CEM Kiryama | Menuiserie | 16 | 2 | 3 | 4 | 4 | 3 |
| CEM Kiryama | Mecanique | 36 | 4 | 7 | 9 | 9 | 7 |
| CEM Kiryama | Electricité | 9 | 1 | 2 | 2 | 2 | 2 |
| CFP Muramba | Menuiserie-Bambou | 15 | 1 | 3 | 4 | 4 | 3 |
| CFP Muramvya | Mecanique | 24 | 2 | 5 | 6 | 6 | 5 |
| CFP Muramvya | Electricité | 11 | 1 | 2 | 3 | 3 | 2 |
| CFP Muramvya | Soudage | 15 | 1 | 3 | 4 | 4 | 3 |
| CEM Busangana | Maçonnerie | 15 | 1 | 3 | 4 | 4 | 3 |
| CEM Busangana | Apiculture | 5 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| CFP Rumonge | Soudage | 32 | 3 | 7 | 8 | 8 | 6 |
| CFP Rumonge | Maçonnerie-BTP | 49 | 5 | 10 | 12 | 12 | 10 |
| CFP Rumonge | Mecanique | 124 | 12 | 25 | 31 | 31 | 25 |
| CFP Rumonge | Electricité | 25 | 3 | 5 | 6 | 6 | 5 |
| CFP Rumonge | Huilerie | 5 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| CFP Rumonge | Savonnerie | 5 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| CEM Minago | Soudage | 5 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| CEM Minago | Mecanique | 35 | 3 | 7 | 9 | 9 | 7 |
| CEM Minago | Menuiserie | 5 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| | | 1 038 | 106 | 211 | 264 | 254 | 203 |

- Une hauteur de tige supérieure à 30 cm est acceptée, sous réserve du maintien du niveau de protection requis.

- Concernant le poids, la valeur de 2 480 g par paire en pointure 42 est indicative. Une tolérance de ±5 % est admise soit 2 356 g à 2 604 g par paire en pointure 42.

| Série N° | Questions | Réponse du pouvoir adjudicateur |
|---|---|---|
| | 7. **Mallettes de premiers secours – EPI16.**<br>Pourriez-vous préciser le référentiel de conformité attendu au titre de la mention « 93/43/CEE » et, si une composition minimale est imposée pour une mallette destinée à au moins dix personnes, nous en communiquer le contenu et les quantités ? | 7. La référence à la norme européenne 93/43/CEE est donnée à titre indicatif pour garantir que la mallette de premiers secours répond à des exigences européennes en matière de sécurité et d'hygiène.<br><br>Concernant le contenu, aucune composition minimale détaillée n'est imposée. La mallette proposée devra cependant être adaptée à la prise en charge des premiers soins d'urgence pour au moins dix (10) personnes et comporter l'ensemble des équipements couramment requis pour ce type d'usage.<br><br>À titre indicatif, une composition standard peut comprendre notamment :<br><br>Compresses stériles ;<br>Pansements adhésifs assortis ;<br>Bandes extensibles ;<br>Bandes triangulaires ;<br>Sparadrap ;<br>Désinfectant ou lingettes antiseptiques ;<br>Gants jetables ;<br>Ciseaux ;<br>Pince à échardes ;<br>Couverture de survie ;<br>Masque de protection ou de réanimation ;<br>Notice de premiers secours.<br><br>Les quantités et la répartition des articles restent à l'appréciation du fabricant, sous réserve que la mallette soit conforme à sa destination, complète pour les premiers soins d'urgence et adaptée à un effectif minimum de dix personnes. |

| Série N° | Questions | Réponse du pouvoir adjudicateur |
|---|---|---|
| | 8. **Réception provisoire.**<br>À la page 27 du CSC, la clause 22.3 relative à la double réception provisoire s'interrompt après les mots « vérification de tous les produits à Bujumbura puis ». Pourriez-vous communiquer la suite de cette clause et préciser si un procès-verbal de réception est prévu pour chaque centre ou si un procès-verbal global est établi après la dernière livraison ? | 8. La réception provisoire se déroule de la manière suivante : un procès-verbal de vérification est dressé avant la livraison sur site, un procès-verbal de réception partielle est établi pour chaque centre au moment de la livraison et un procès-verbal global (Réception provisoire) est établi après la dernière livraison |